

ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ БЕЛАРУСИ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ

Литературное образование в белорусских школах и вузах с приобретением страной независимости и установлением двух государственных языков оказалось в процессе формирования нового литературно-художественного канона, для которого необходимо выбирать наиболее значимые произведения как русской, так и белорусской художественной литературы. Осмысление современного литературного пространства Беларуси – процесс длительный и далекий от завершения. Поэтому приоритетным является исследование своеобразия преломления культурных, религиозных, эстетических и других моделей, транслируемых русской и белорусской литературами, в творчестве русскоязычных писателей Беларуси.

Учитывая тот факт, что в последние десятилетия объем понятий «русская литература» и «белорусская литература» неоднократно менялся,

сегодня достаточно трудно определиться с включением русскоязычной литературы Беларуси в какую-либо парадигму. Некоторые российские исследователи (например, С. Чупринин) говорят о ней даже как о литературе русского зарубежья.

В этой ситуации русскоязычная литература, создаваемая писателями, живущими в Беларуси, должна быть встроена в систему филологического образования как школы, так и вуза. Следует отметить, что в школьную учебную программу по русской литературе совсем недавно был включен раздел «Русскоязычная литература Беларуси». Хотя изучение этой литературы как культурного феномена и ее роли в развитии общественного самосознания в обзоре за один час в 8 классе, а также осмысление новых художественно-эстетических тенденций эпохи и традиций классической русской и белорусской литератур в творчестве современных русскоязычных писателей за один час в 11 классе представляется весьма затруднительным. В вузовском же образовании изучение данного пласта литературы пока происходит только в рамках спецкурсов и дополнительных дисциплин. Введение персоналий русскоязычных авторов и их произведений в современную образовательную практику, таким образом, является одной из актуальных задач филологической науки. Эта задача, в свою очередь, затрагивает ряд проблем:

- 1) терминологическую (русская литература Беларуси, белорусская литература на русском языке либо русскоязычная литература Беларуси);
- 2) проблему национального самоопределения самих писателей;
- 3) вопрос о включении тех или иных авторов и их произведений в учебные образовательные программы;
- 4) малодоступность как самих художественных текстов для широкого круга читателей, так и малочисленность литературно-критических и методических материалов по данной теме.

Поскольку русскоязычная литература Беларуси лишь недавно получила возможность участвовать в культурном полилоге, дискуссионным еще является само понятие «русскоязычная литература». В современной терминологии оно не закреплено и существует наряду с терминами «белорусская литература на русском языке» и «русская литература Беларуси».

По мнению А. Н. Андреева – теоретика литературы и писателя, живущего в Беларуси и пишущего на русском языке, существует две базовые классификационные модели, по-разному интерпретирующие сложившуюся ситуацию – «русская литература Беларуси» и «русскоязычная литература Беларуси», которые развернуты в сторону разных культурных парадигм: «Когда говорят о литературе Беларуси, иногда вспоминают о том, что, кроме белорусской литературы (литературы на белорусском языке), имеется еще литература, вроде бы и белорусская, однако же на русском языке. Назвать ее белорусской – вроде бы некорректно, ибо без существенных оговорок здесь не обойтись; назвать русской – тоже натяжка, ибо она специфически русская, белорусско-русская. Как быть с

белорусской литературой, которая одновременно является русской (русскоязычной)?» [2, с. 23].

Эта проблема может рассматриваться и как проблема поиска общего языка с читателем (в буквальном смысле слова), а также сосуществования на одной территории разных литературных традиций.

Каждый из русскоязычных писателей Беларуси по-своему определяет свои взаимоотношения с российской и белорусской культурными традициями, но вопрос национально-культурного самоопределения важен для всех.

Весьма показательны слова Марины Куновской: «Мое белорусское национальное самоопределение – в том, что я пишу по-русски. Моя родина – Беларусь, я пишу на своем родном, родительском русском... Русский язык вполне можно приспособить для выражения наших национальных чувств. Хотя, признаюсь, этимология слова “самота” нравится мне больше, чем происхождение “одиночества”, “памяркоунасць” звучит роднее, чем “рассудительность”. Так что белорусу, обходившемуся без белорусского языка в детстве, пожалуй, узнать его стоит – ради сравнения, рождающего новые образы» [5].

Наиболее специфической чертой, отражающей национально-культурные особенности, является формирование концепта «Родина». Тема самоидентификации в модусе национальной ментальности может звучать по-разному: для русскоязычных писателей родиной может быть и Россия, и Беларусь, и Советский Союз. А могут и две страны быть одинаково родными.

Не останавливаясь на принципах классификации детально, отметим, что в белорусскости языковой аспект сегодня, с появлением самостоятельного государства, стал не самым важным. Причастность к народу определяется прежде всего как причастность к национальному характеру. Если и есть в этой причастности лингвистическая часть, то она – скорее билингвизм, умение говорить на языке собеседника и понимать говорящего по-русски и по-белорусски. Видимо, поэтому многие молодые авторы в Беларуси создают свои произведения как на русском языке, так и на белорусском (В. Бурлак, Д. Дмитриев, А. Ходанович и др.). Не менее, а возможно, и более важным фактором является духовное гражданство, преемственность традиций определенной культуры: «Раскрытый Тютчев... Смятая кровать...», «Век серебряный... Без суесловия...», «По России Пушкина и Блока...», «Мятежный Блок, тревожный Мандельштам...», «Памяти Вениамина Блаженного» А. Аврутина, «М. Лермонтов – томик потрепанный...», «Сны-города» Л. Турбиной, «Dantissimo» А. Ходановича, «Виноград», «Звероносец» Д. Строцева. Так, Е. Казанцева пытается определить свою поэтическую родословную: *У меня специальности нет, // Я пишу бестолковые песни. // Я неправильный русский поэт, // И душа у меня не на месте. // Я не знаю, кто правильным был. // Может, Пушкин, да питерский Бродский* [6, с. 78].

Возвращаясь к вопросу о том, кого из русскоязычных писателей изучать в школе и в вузе, следует обратиться к тем немногочисленным издани-

ям, которые появляются сегодня и представляют картину русскоязычной литературы Беларуси.

Сами художественные произведения русскоязычных авторов пока не собраны ни в одной хрестоматии, за исключением представителей «минской школы», тексты которых собрала и издала И. Скоропанова в 2007 г. Лучшее всего, конечно, дело обстоит с поэзией. На сегодняшний день есть две антологии, в которых представлены многие современные русскоязычные поэты. В 2003 г. вышла в свет «Современная русская поэзия Беларуси», составленная известным поэтом Анатолием Аврутиным, которая представляет собой первую в отечественном литературоведении попытку максимально широко представить творчество современных русских поэтов Беларуси за два предшествующих десятилетия. Под обложкой книги представлены стихи 222 «наиболее ярко зарекомендовавших себя авторов», по мнению составителя антологии. Но кто они – русские авторы, живущие в Беларуси? Есть ли у авторов свои сборники? Есть ли внутри общности русскоязычных поэтов группы и течения? Это вопросы, на которые еще нужно найти ответы.

А. Аврутин сам отмечает важность и необходимость изучения сегодня творчества русскоязычных писателей Беларуси: «Я считаю антологию главной книгой своей жизни. Когда выпускаешь собственные сборники, это факт личной биографии, а когда выходит антология, высвечивающая важные процессы в отечественной литературе, то это событие знаковое... Но русскоязычные поэты жили, творили, писали, и очень даже неплохо. И это убедительно доказывает выпущенная книга. Почему бы в вузах не ввести спецкурс, где бы изучалось творчество своих русскоязычных прозаиков, драматургов, поэтов» [1, с. 3].

С. Чупринин также говорит о необходимости изучения творчества русскоязычных писателей, живущих за пределами России, сделав первый шаг к этому – составление своеобразной книги «Русская литература сегодня: Зарубежье», в которой русскоязычная Беларусь наряду с другими странами представлена в трех разделах: союзы, периодика, писатели [3]. Но это издание является справочником, в котором содержатся очень скудные биографические сведения о писателях, а картина литературной жизни страны вырисовывается весьма слабо.

В антологию «Освобожденный Улисс. Современная русская поэзия за пределами России» (составитель Д. Кузьмин, 2004) включены произведения авторов, писавших и пишущих по-русски за пределами России после 1991 г., «когда само понятие “за пределами России” приобрело нынешний смысл», как говорит в предисловии Д. Кузьмин. Поэзию Беларуси представляют лишь девять поэтов: Светлана Бень, Вениамин Блаженный, Дмитрий Дмитриев, Елена Казанцева, Марина Куновская, Константин Михеев, Дина Сенникова, Дмитрий Строцев, Виталий Суриков. Правда, каждый автор представлен набором текстов (5–10 произведений, а Вениамин Блаженный даже 29), «не слишком для него характерных, но зато ярких и неожиданных, или в каком-то важном и интересном ракурсе трактующих

саму тему диаспоры и поэта в ней» [6, с. 11–12]. Также в антологии содержатся краткие сведения об авторах, их публикациях, поэтических сборниках.

Прозаические и драматические произведения остаются труднодоступными для широкой читательской аудитории. Хотя одним из доступных источников является, несомненно, Интернет. Немаловажной составляющей современного литературного процесса является сетевая литература, интенсивно развивающаяся в Беларуси с начала нового века. Яркий пример тому – созданное 6 августа 2006 г. в ходе Первого Минского поэтического фестиваля «Порядок слов» творческое объединение «ЛИТО.БЕЛАРУСЬ» по аналогии с «ЛИТО.МОСКВА», «ЛИТО.ПЕТЕРБУРГ», «ЛИТО.ОДЕССА» [4]. Основные направления деятельности «ЛИТО.БЕЛАРУСЬ», как заявлено в его программе, – содействие пропаганде литературного творчества русскоязычных и белорусскоязычных авторов; объединение сил сетевой (и не только сетевой) литературы Беларуси с информационной поддержкой международных литературных изданий («Точка Зрения», «Пролог» и др.). В планах – проведение литературных чтений, участие в различных издательских программах и т. п.

Что касается литературно-критических и методических материалов по обозначенной проблеме, то следует назвать сборник научных статей «Русскоязычная литература Беларуси конца XX – начала XXI века» под редакцией С. Я. Гончаровой-Грабовской, вышедший в свет в 2010 г. и представляющий первое в отечественном литературоведении исследование, отражающее художественную парадигму современной русскоязычной литературы Беларуси, охватывающей прозу, поэзию, драматургию.

Таким образом, существенными в изучении русскоязычной литературы Беларуси являются и проблемы поиска соответствующих способов описания и обобщения историко-литературного материала, который ранее не был включен в образовательную сферу.

Произведения, созданные на белорусской земле на разных языках и в разное время, являются духовным богатством нашей страны. Многовековая историческая общность белорусского и русского народов переплела их корни и породила общие духовные ценности и традиции. Частью исследования современной русскоязычной литературы Беларуси является определение системы религиозных, эстетических, философских идей, нашедших творческое преломление в произведениях русскоязычных авторов, их взаимодействия с базовыми белорусскими и русскими культурными представлениями. Это дает основание для конструктивных поисков своей идентичности личностью (школьником или студентом), оказавшейся в зоне активного взаимодействия двух культур.

Список литературы

1. Аврутин бросает вызов Евтушенко // Рэспубліка. – 2004. – 28 февр. – № 39 (3479).
2. Андреев, А. Н. Русская литература Беларуси / А. Н. Андреев // Кулешовские чтения: материалы Междунар. науч.-практ. конф., 26–27 апр. 2007 г. – Могилев, 2007. – С. 23–28.

3. Чупринин, С. Русская литература сегодня: зарубежье / С. Чупринин. – М., 2008. – С. 59–99.
4. <http://lito.ru/club/by.html>.
5. Куновская, М. Русскоязычные стихи: проект книги [Электронный ресурс] / М. Куновская. – 2008. – Режим доступа: http://www.livejournal.com/tools/memadd.html?journal=sestry_fromm&itemid=11063. – Дата доступа: 05.04.2008.
6. Освобожденный Улисс. Современная русская поэзия за пределами России / сост. Д. Кузьмин. – М., 2004.

Электронный архив библиотеки МГУ имени А.А. Кулешова